



☎ +33 626 511262

✉ julia@maitlandtranslations.com

in www.linkedin.com/in/juliamaitland

💻 www.maitlandtranslations.com

📍 Saint Chef, France

Languages

French to English

Qualifications

Institute of Translation & Interpreting

Qualified membership examination
2008

Bachelor of Arts

French & Spanish

1997 University of Sheffield

Services

Translation

Editing

Proofreading

Post-editing

Alignment

Back translations

CAT tools

MemoQ

XTM

Memsources

JULIA MAITLAND

French to English translator since 1998

👤 Clients include:

AbbVie • Aix Marseille University • Amgen • ANSM (French Health Authority) • Astellas • Burgundy Regional Council • Boiron • GSK • Institut Pasteur • LeasePlan • Mapi Institute • Merck • Micronora • National Choreographic Centre • Oscar Lambret Cancer Centre • Pfizer • Sanofi • Shire • Teva • TUI

📁 Fields of expertise

Medical and pharmaceutical

- Scientific articles
- Clinical trial data
- SmPC, product information leaflets and labelling
- Pharmacovigilance
- Sterile manufacturing processes
- Patient questionnaires
- Medical device descriptions

Legal and business

- Contracts
- Data protection
- Press releases
- Official certified documents

Sustainability

Carbon literacy certification obtained June 2025

- Climate change
- Carbon footprint
- Sustainability reports

Tourism

- Luxury accommodation
- Regional tourism websites
- Hotel and restaurant websites
- Travel brochures
- Internal training

Examples of work



- Chronic pain and neuroinflammation
- Pharmacokinetics and pharmacodynamics



- Contracts
- Driver guides
- Terms & Conditions



Computational fluid dynamics for understanding airborne transmission in respiratory virus epidemics



- Clinical trial protocols
- Patient consent forms
- Scientific papers



- Communication
- Website



- Communication
- Website



- Contracts
- Website



- Off shore wind turbine reports
- Connected smart home device descriptions